

**Friday, March 18<sup>th</sup> 2011**

**8:30-9:00: Breakfast and Registration**

**9:00-9:15: Opening Remarks - Dr. Alexandre Leupin, DGS  
-Nadia Miskowiec, DFGA President**

**9:15-10:30: Historical Hauntings  
-Moderated by Jonathan Waknine**

**Chris Brandon, CUNY Graduate Center**  
(Re)Emergence and the Voice: Witnessing and  
Testimony in Raoul Peck's *Lumumba* and  
*Sometimes in April*

**Gwenola Caradec, University of Wisconsin-Madison**  
Au seuil de la mort : le paradoxe d'une (re)naissance  
poétique, écologique, et cosmique dans *L'esclave vieil  
homme et le molosse*

**Mame Niang, Louisiana State University at Baton Rouge**  
De la Vénus noire à la maquisarde de Césarée :  
Itinéraires de la mémoire chez Bessora et  
Assia Djebar

**10:30-12:00: Palimpsests and Past Selves  
-Moderated by Marguerite Perkins**

**Marion Crackower, University of Louisiana at Lafayette**  
Une toponymie cadienne : Le français cadien à travers  
les noms de lieux, survie ou extinction ?

**Matthias Scott-Jones, University of Louisville**  
The "La" in Haitian Creole: Residual Article in  
Reanalysis in Haitian Creole Genesis

**Molly Cashell, Louisiana State University at Baton Rouge**  
A Ghost of the Past: Racial Heritage and Identity  
in Alfred Mercier's *L'Habitation Saint-Ybars*

**12:00-2:00 Lunch**

**2:00-3:00: Legacies and Afterlives  
-Moderated by Lauren Pendas**

**Anne-Marie Moscatelli, Westchester University**  
*The Animist Nature of Language*

**Timothy Robinson, University of Toronto**  
Dialoging with the Dead: Jean Echenoz's *Ravel,  
Courir, et Des éclairs*"

**3:00-3:15- Break**

**3:15-4:30: Cauchemars and Crossing Over  
-Moderated by Adam Babin**

**Annette Quarcoopome, Vanderbilt University**  
Life, Death, and the Space-Between: Language  
and Commemoration in *La Mulâtresse Solitude*

**Cynthia Laborde, University of Iowa**  
De la vie à la mort et de la mort à la vie : Mort et  
transformation dans *La guerre, yes sir !* de Roch  
Carrier

**Yushna Saddul, University of Toronto**  
"Dire le plus avec le moins" dans *Rose Mélie* de Marie  
Redonnet

**5:00-6:00: From Haiti to New Orleans  
Keynote Address by Dr. Deborah Jensen,  
Duke University**

**Introduction: Tara Smithson**

**6:30-9:00: Louisiana-Themed Potluck Reception at  
Dr. Greg Stone's house**

*\* Please convene on the union steps for transportation to the potluck.*

**Saturday, March 19<sup>th</sup> 2011**

**8:30-9:00: Breakfast and Registration**

**9:00-10:30: Danses Macabres**

**-Moderated by Gretchen Tressler**

**Candy Hoffmann, Université de Montréal/Paris-IV**

L'érotisme, ou « les noces, combien secrètes, de la vie et de la mort, » chez Georges Bataille et Hubert Aquin

**Aliyah Johnson Cole, Tulane University**

Love Beyond the Grave in Maryse Condé's *Moi, Tituba, sorcière noire de Salem*

**Catherine Gobert, Vrije Universiteit Brussel /Paris III**

Échapper au meurtre par la parole : la conversation comme acceptation de l'Autre dans l'utopie *La Terre Australe Connue* de Gabriel de Foigny

**10:30-12:00: Reincarnation and Renewal**

**-Moderated by Mame Niang**

**Suzanna Denison, New York University**

Epistolary Feminism: When Beauvoir Becomes Woman

**David Llorca, Louisiana State University at Baton Rouge**

Passage de la mort à la vie dans *l'Esclave viel homme et le molosse* de Patrick Chamoiseau ou manifeste politique de la Créolité

**Kayla Andrews, Tulane University**

La Martinique dans les limbes : réincarnation du colonialism et genèse de l'utopie

**12:00- 2:00: Lunch**

**2:00-2:30: “Cajun Goes to College:  
L'expérience d'enseigner une langue  
ancestrale au niveau universitaire”**

**-Presentation by Amanda LaFleur**

**-Introduction: Tara Smithson**

**2:30-3:30 Lives of the Language**

**-Moderated by Albert Camp**

**Nathan Rabalais, University of Louisiana at Lafayette**

Mort ou survie du français louisianais : De la mise entre guillemets au récit

**Ahjin Kim, New York University**

Finding a Singular Identity in the Midst of a Linguistic War: The Case of the Algerian Speech Community

**3:30-4:30: Francophonie: Taking the Pulse**

**-Moderated by Dr. Jack Yeager**

**Discussants:**

**-Earlene Broussard**

**-Amanda LaFleur**

**-Dr. Deborah Jenson**

**-Dr. Pius Ngandu**

**-Dr. Tom Klingler**

**-Dr. Adelaide Russo**

**5:00: Nostalgia for Dying Tongues:  
Language Loss and Linguistic  
Fieldwork**

**-Keynote address by Dr. Tom Klingler, Tulane University**

**Introduction: Amanda LaFleur**

**6:00-9:00: Closing Banquet at the LSU Faculty Club  
featuring the music of Rio Luminoso**

**We would like to thank the following contributors whose generosity made this conference possible:**

**The College of Arts and Sciences**

**The Department of French Studies**

**The Friends of French Studies at LSU**

**The LSU Student Government**

**We would also like to thank the following individuals for their time and support:**

**Dr. Greg Stone, Chair of the Department of French Studies**

**Dr. Robert Lafayette, President, Friends of French Studies**

**Dean Gaines Foster, College of Arts and Sciences**

**Dr. Alexandre Leupin, Director of Graduate Studies**

**Dr. Thomas Klingler, Tulane University**

**Dr. Deborah Jenson, Duke University**

**Todd Jacob, LSU French Department**

**Dr. Rosemary Peters, LSU**

**Amanda LaFleur, LSU**

**Dr. Jack Yeager, LSU**

**Mark Huntsman, LSU**

**Adam Lagneaux and Cortney Pitcher, PSIF**

**Jane Richardson, Graphic Designer**

**Nathan Rabalais and Rio Luminoso, musicians**

**Special Thanks to our Round Table Participants, Selection Committee,**

**Moderators, Presenters, Hosts, and all Graduate Students in the**

**Department of French Studies**

**Nadia Miskowiec, DFSGA President**

**Tara Smithson, DFSGA Vice-President**

## **Professor Deborah Jenson**

### **“From Haiti to New Orleans”**

Deborah Jenson is Professor of Romance Studies and co-director of the Franklin Humanities Institute "Haiti" Humanities Laboratory at Duke University. Her monograph *Beyond the Slave Narrative: Politics, Sex, and Manuscripts in the Haitian Revolution* has just been released with Liverpool UP/Chicago UP. A co-edited volume, *Unconscious Dominions: Psychoanalysis, Colonial Trauma, and Global Sovereignties* is forthcoming with Duke UP. Other work includes *Trauma and Its Representations: The Social Life of Mimesis in Post-Revolutionary France* (Johns Hopkins UP), *Sarah: The English Edition* (MLA Editions), *"Coming to Writing" and Other Essays* by Hélène Cixous (Harvard UP), and "The Haiti Issue" of *Yale French Studies*. Professor Jenson has developed a series of Creole courses at Duke, as well as diverse collaborative interdisciplinary research initiatives at the "Haiti" humanities laboratory, including a project on US legal opinions on the Haitian Independence, a post-traumatic stress study focused on understanding cultural expressions of trauma in post-earthquake Haiti, and digital mapping of 19th century Caribbean cholera epidemics. This semester she is co-leading, with Jean Casimir, a virtual seminar on archival documents of the Haitian Revolution between Duke and faculty at the Université d'état d'Ha iti.

## **Professor Tom Klingler**

### **“Nostalgia for Dying Tongues: Language Loss and Linguistic Fieldwork”**

Tom Klingler is Associate Professor in the Department of French and Italian at Tulane University. He is currently Associate Professor of French at Tulane, where he also serves on the Executive Committee of the newly created PhD program in Linguistics. His research focuses on the French-related speech varieties of Louisiana, which he has sought to document and describe for over twenty years. He is the author of the book *“If I Could Turn My Tongue Like That”: The Creole Language of Pointe Coupee Parish, Louisiana* (LSU, 2003) and co-author of the *Dictionary of Louisiana Creole* (Indiana, 1998) and the *Dictionary of Louisiana French: as Spoken in Cajun, Creole, and American Indian Communities* (Mississippi, 2009). Along with colleagues from Louisiana and abroad, he has also worked to ensure that Louisiana is represented in several online collaborative databases of international scope. These are the *Base de données lexicographiques panfrancophone* (with Amanda LaFleur of LSU), the *Phonologie du Français Contemporain* (with Amanda LaFleur and Chantal Lyche [lyk] of the University of Oslo), and the *Atlas of Pidgin and Creole Languages* (with Ingrid Neumann-Holzschuh of the University of Regensburg). His most recent work explores the complex relationship between language variety and ethnic identity in francophone Louisiana.

